

Lieta C-172/08

Pontina Ambiente Srl

pret

Regione Lazio

(Commissione tributaria provinciale di Roma l?gums sniegt prejudici?lu nol?mumu)

Vide – Direkt?va 1999/31/EK – 10. pants – ?pašs nodoklis par cieto atkritumu apglab?šanu – Poligona apsaimniekot?ja pien?kums maks?t šo nodokli – Poligona apsaimniekošanas izmaksas – Direkt?va 2000/35/EK – Kav?juma nauda

Sprieduma kopsavilkums

1. *Vide – Atkritumi – Atkritumu apglab?šana poligonos – Direkt?va 1999/31 – “Pies?r?ot?js maks?” princips*

(Padomes Direkt?vas 1999/31 10. pants)

2. *Ties?bu aktu tuvin?šana – Maks?jumu kav?jumu nov?ršana komercdar?jumos – Direkt?va 2000/35 – Piem?rošanas joma*

(Eiropas Parlamenta un Padomes Direkt?vas 2000/35 1. pants, 2. panta 1. punkts un 3. pants).

1. Direkt?vas 1999/31 par atkritumu poligoniem, kas groz?ta ar Regulu Nr. 1882/2003, 10. pants ir j?interpret? t?d?j?di, ka tas neaizliedz t?du valsts tiesisko regul?jumu, saska?? ar kuru atkritumu poligona apsaimniekot?jam ir j?maks? nodoklis, kuru vi?am p?c tam atmaks? pašvald?bas iest?de, kas nodevusi atkritumus apglab?šanai, un kurš paredz piem?rot naudas sodu šim apsaimniekot?jam nov?lotas min?t? nodok?a samaksas gad?jum?, tom?r ar nosac?jumu, ka šis tiesiskais regul?jums vienlaikus paredz ar? pas?kumus, kuru m?r?is ir nodrošin?t, ka min?tais nodoklis tiek faktiski atmaks?ts, atmaksa notiek ?s? termi?? un ka visas izmaksas, kas saist?tas ar atmaksu, it ?paši izmaksas sakar? ar nov?lotu summu, kas pašvald?bas iest?dei ir j?maks? apsaimniekot?jam, samaksu, tai skait? iesp?jam?s soda naudas, ko apsaimniekot?jam var piem?rot par samaksas kav?jumu, tiek iek?autas cen?, k?da pašvald?bas iest?dei ir j?maks? min?tajam apsaimniekot?jam. Valsts tiesas pien?kums ir p?rbaud?t, vai šie nosac?jumi ir izpild?ti.

Rad?t apsaimniekot?jam š?das izmaksas noz?m?tu uzlikt vi?am pien?kumu segt izmaksas saist?b? ar t?du atkritumu apglab?šanu, kurus vi?š nav rad?jis, bet ir tikai apglab?jis, darbojoties k? pakalpojumu sniedz?js.

(sal. ar 38. un 41. punktu un rezolut?v?s da?as 1) punktu)

2. Direktīvas 2000/35 par maksājumu kavējumu novēršanu komercdarījumos 1. pants, 2. panta 1. punkts un 3. pants ir jāinterpretē tādējādi, ka summas, kuras pašvaldības iestādei, kas nodevusi atkritumus apglabāšanai, ir jāmaksā atkritumu poligona apsaimniekotājam, piemēram, summas sakarā ar nodokļa atmaksu, ietilpst minētās direktīvas piemērošanas jomā un ka dalībvalstīm līdz ar to saskaņā ar minētās direktīvas 3. pantu ir jānodrošina, ka šīs pašvaldības iestādes par novēlotu minēto summu maksājumu samaksā apsaimniekotājam arī procentus.

(sal. ar 48. punktu un rezolūcijas daļas 2) punktu)

TIESAS SPRIEDUMS (otrā palāta)

2010. gada 25. februārī (*)

Vide – Direktīva 1999/31/EK – 10. pants – pašs nodoklis par cieta atkritumu apglabāšanu – Poligona apsaimniekotāja pienākums maksāt šo nodokli – Poligona apsaimniekošanas izmaksas – Direktīva 2000/35/EK – Kavējuma nauda

Lieta C-172/08

par lūgumu sniegt prejudiciālu nolikumu atbilstoši EKL 234. pantam, ko *Commissione tributaria provinciale di Roma* (Itālija) iesniedza ar lūgumu, kas pieņemts 2008. gada 1. aprīlī un kas Tiesā reģistrēts 2008. gada 25. aprīlī, tiesvedībā

Pontina Ambiente Srl

pret

Regione Lazio.

TIESA (otrā palāta)

šādā sastāvā: astotās palātas priekšsēdētāja, kas pilda otrās palātas priekšsēdētāja pienākumus, K. Toaderē [C. Toader], tiesneši K. V. A. Timmermanss [C. W. A. Timmermans], K. Šmāns [K. Schiemann], P. Kāris [P. Kariis] (referents) un L. Bejs Larsens [L. Bay Larsen],

ģenerālvokāle E. Šārpstone [E. Sharpston],

sekretāre R. Šereša [R. Šereša], administratore,

ģemotvērīgā rakstveida procesā un 2009. gada 4. jūnijā tiesas sēdī,

ģemotvērīgā apsvērumā, ko sniedza:

– *Pontina Ambiente Srl* vērīgā – F. Zadoči [F. Zaddotti], *ragioniere*, un A. Presuti [A. Presutti], *avvocato*,

– Itālijas valdības vērīgā – I. Brunī [I. Brunī], pārstāve, kurai palīdz Dž. de Bellis [G. De Bellis], *avvocato dello Stato*

– Eiropas Komisijas v?rd? – A. Aresu [A. Aresu] un Ž. B. Le?elo [J.?B. Laignelot], p?rst?vji, noklaus?jusies ?ener?ladvok?tes secin?jumus 2009. gada 17. septembra tiesas s?d?, pasludina šo spriedumu.

Spriedums

1 L?gums sniegt prejudici?lu nol?mumu ir par to, k? interpret?t EKL 12., 14., 43. un 46. pantu, Padomes 1999. gada 26. apr.?a Direkt?vas 1999/31/EK par atkritumu poligoniem (OV L 182, 1. lpp.), kas groz?ta ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2003. gada 29. septembra Regulu (EK) Nr. 1882/2003 (OV L 284, 1. lpp.; turpm?k tekst? – “Direkt?va 1999/31”), 10. pantu, k? ar? Eiropas Parlamenta un Padomes 2000. gada 29. j?nija Direkt?vu 2000/35/EK par maks?jumu kav?jumu nov?ršanu komercdar?jumos (OV L 200, 35. lpp.).

2 Šis l?gums tika iesniegts tiesved?b? starp *Pontina Ambiente Srl* (turpm?k tekst? – “*Pontina Ambiente*”) un *Regione Lazio* [Lacio re?ionu] saist?b? ar diviem pazi?ojumiem par nodok?a piem?rošanu, ar kuriem tika konstat?ts, ka *Pontina Ambiente* nov?loti samaks?ja ?pašo nodokli par cieto atkritumu apglab?šanu poligonos attiec?b? uz 2004. gada trešo un ceturto ceturksni, un ar kuriem tai tika uzlikts pien?kums samaks?t sodu, k? ar? p?rskait?t procentus.

Atbilstoš?s ties?bu normas

Savien?bas tiesiskais regul?jums

3 Direkt?vas 1999/31 preambulas divdesmit dev?taj? apsv?rum? ir noteikts:

“T? k? b?tu j?veic pas?kumi, lai par atkritumu apglab?šanu poligon? piepras?t? cena sedz visas ar objekta ier?košanu un ekspluat?ciju [apsaimniekošanu] saist?t?s izmaksas, cik iesp?jams, ieskaitot finansi?lo vai tam l?dzv?rt?gu nodrošin?jumu, ar kuru novietnes apsaimniekot?jam j?garant? saist?bu izpilde, k? ar? pl?not?s izmaksas, kas saist?tas ar novietnes sl?gšanu un apsaimniekošanu p?c sl?gšanas.”

4 Direkt?vas 1999/31 1. panta 1. punkt? ir paredz?ts:

“Lai nodrošin?tu atbilst?bu [Padomes 1975. gada 15. j?lija] Direkt?vas 75/442/EEK [par atkritumiem (OV L 194, 39. lpp.), kas groz?ta ar Komisijas 1996. gada 24. maija L?mumu 96/350/EK (OV L 135, 32. lpp.; turpm?k tekst? – “Direkt?va 75/442”)], un jo ?paši t?s 3. un 4. panta, pras?b?m, š?s direkt?vas m?r?is ir, attiecinot uz atkritumiem un poligoniem stingras ekspluat?cijas [apsaimniekošanas] un tehnisk?s pras?bas, paredz?t pas?kumus, proced?ras un ieteikumus, kuru m?r?is ir cik iesp?jams vis? poligona dz?ves cikl? nov?rst vai mazin?t iesp?jamo kait?go ietekmi uz vidi, ?paši virszemes ?de?u, grunts?dens, zemes un gaisa pies?rojumu, k? ar? uz glob?lo vidi, taj? skait? siltumn?cas efektu, k? ar? gala izn?kum? atkritumu rad?tos draudus cilv?ku vesel?bai.”

5 Saska?? ar Direkt?vas 1999/31 2. pantu:

“Šaj? direkt?v?:

[..]

l) “apsaimniekot?js” noz?m? fizisku vai juridisku personu, kas atbild par poligonu saska?? ar

t?š dal?bvalsts iekš?jiem ties?bu aktiem, kur poligons atrodas; š? persona var main?ties no poligona sagatavošanas l?dz apsaimniekošanai p?c sl?gšanas;

[..]

n) “?pašnieks” noz?m? atkritumu ražot?ju vai fizisku vai juridisku personu, kura ?pašum? tie ir;

[..].”

6 Direkt?vas 1999/31 10. pant? ir noteikts:

Dal?bvalstis veic pas?kumus, lai pan?ktu, ka visas izmaksas, kas saist?tas ar poligona ier?košanu un ekspluat?ciju [apsaimniekošanu], cik iesp?jams, ieskaitot 8. panta a) punkta iv) apakšpunkt? min?t? finansi?l? vai tam l?dzv?rt?g? nodrošin?juma izmaksas un sl?gšanas t?mes v?rt?bu, k? ar? izmaksas, kas saist?tas ar vismaz 30 gadu apsaimniekošanu p?c sl?gšanas, sedz apsaimniekot?ja piepras?t? cena par jebkura veida atkritumu apglab?šanu poligon?. Saska?? ar pras?b?m, ko nosaka Padomes Direkt?va 90/313/EEK (1990. gada 7. j?nijs) par br?vu piek?uvi vides inform?cijai [OV L 158, 56. lpp.], dal?bvalstis nodrošina jebkuras vajadz?g?s inform?cijas v?kšanas un izmantošanas caurskat?m?bu, kura attiecas uz izmaks?m.”

7 Direkt?vas 75/442 3. panta 1. punkta a) apakšpunkt? ir noteikts:

“Dal?bvalstis veic atbilst?gus pas?kumus, lai mudin?tu:

a) pirmk?rt, nov?rst vai samazin?t rad?to atkritumu daudzumu [..].”

8 Direkt?vas 2000/35 1. pant? ir paredz?ts, ka t?š noteikumus piem?ro visiem maks?jumiem, kas tiek veikti k? atl?dz?ba komercdar?jumos.

9 Saska?? ar Direkt?vas 2000/35 2. panta 1. punktu “komercdar?jumi” “ir dar?jumi starp uz??mumiem vai starp uz??mumiem un valsts iest?d?m, kuri izraisa pre?u pieg?di vai pakalpojumu sniegšanu par atl?dz?bu”.

10 Direkt?vas 2000/35 3. pant? ar nosaukumu “Procenti kav?tu maks?jumu gad?jum?” tostarp ir paredz?ts, ka dal?bvalstis nodrošina, ka kav?ta maks?juma gad?jum? ir maks?jami procenti, un tos var pras?t kreditors, kurš ir izpild?jis savas l?gumsaist?bas un juridiskos pien?kumus un nav sa??mis attiec?go summu laik?, ja vien debtors nav atbild?gs par nokav?jumu.

Valsts tiesiskais regul?jums

11 Lai sekm?tu saražoto atkritumu daudzuma samazin?šanu, k? ar? ieg?tu no šiem atkritumiem izejvielas un ener?iju, 1995. gada 28. decembra likuma Nr. 549 par valsts finanšu racionaliz?šanas pas?kumiem (1995. gada 29. decembra *GURI* Nr. 302 k?rt?jais pielikums, turpm?k tekst? – “Likums Nr. 549/95”) 3. panta 24. punkt? ir paredz?ts ?pašs nodoklis par cieto atkritumu apglab?šanu poligonos.

12 Saska?? ar Likuma Nr. 549/95 3. panta 25. punktu nodok?a uzlikšanas pamats ir cieto atkritumu apglab?šana poligonos.

13 No Likuma Nr. 549/95 3. panta 26. punkta izriet, ka min?t? nodok?a maks?t?js ir uz??muma, kas veic gal?go [atkritumu] apglab?šanu, apsaimniekot?js, kuram ir pien?kums pras?t š? nodok?a atmaksu no iest?des, kas apglab? atkritumus.

14 Likuma Nr. 549/95 3. panta 27. punkt? ir paredz?ts, ka ?pašais nodoklis par cieto atkritumu

apglab?šanu poligonos tiek maks?ts re?ionu p?rvaldes iest?d?m.

15 Saska?? ar Likuma Nr. 549/95 3. panta 28. un 29. punktu summa, k?da j?maks?, tiek noteikta, ?? nodok?a summu reizinot ar apglab?to atkritumu daudzumu, kas izteikts kilogramos, k? ar? ar korekcijas koeficientu, ar kuru tiek ?emts v?r? atkritumu konkr?tais svars, kvalit?te un nosac?jumi, ar k?diem tie tiek apglab?ti.

16 Likuma Nr. 549/95 3. panta 31. punkt? ir paredz?ts piem?rot t?du naudas sodu min?t? nodok?a nesamaks?šanas, nepiln?gas samaksas vai nov?lotas samaksas gad?jum?, kas var sasniegt 400 % no attiec?gajam dar?jumam piem?rojam? nodok?a summas.

17 2002. gada 9. oktobra Likumdošanas dekr?ta Nr. 231, ar kuru tiek transpon?ta Direkt?va 2000/35 par maks?jumu kav?jumu nov?ršanu komercdar?jumos (2002. gada 23. oktobra *GURI* Nr. 249, 16. lpp.), 1. panta 1. punkt? un 2. panta a) punkt? b)?t)?b? ir p?r?emts ??s direkt?vas 1. panta un 2. panta 1. punkta formul?jums.

Pamata pr?va un l?gums sniegt prejudici?lu nol?mumu

18 *Pontina Ambiente*, kas ir re?istr?ta Rom?, nodarbojas ar atkritumu sav?kšanu un apglab?šanu. T?s darb?ba it ?paši ietver t?du cieto atkritumu sav?kšanu šim nol?kam paredz?t? poligon?, kurus pieg?d? no daž?d?m *Regione Lazio* pašvald?bu iest?d?m, to uzglab?šanu un apstr?di, lai no tiem ražotu p?rst?des preces un kompostu, k? ar? samazin?tu to daudzumu.

19 Saska?? ar Likumu Nr. 549/95 un re?ion?lo likumu, ar kuru tiek piem?roti ties?bu akti, *Pontina Ambiente* ik ceturksni *Regione Lazio* ir j?maks? ?pašs nodoklis par cieto atkritumu apglab?šanu, samaksu veicot ne v?l?k k? viena m?neša laik? p?c katra kalend?r? gada ceturkš?a, kura laik? atkritumi tika nodoti glab?šan?, beig?m. *Pontina Ambiente* ir j?prasa ?? nodok?a atmaksa no pašvald?bu iest?d?m, kas nos?ta to atkritumus apglab?šanai.

20 Min?t? sabiedr?ba nov?loti samaks?ja nodokli par 2004. gada trešo un ceturto ceturksni, t?p?c *Regione Lazio* kompetent?s iest?des 2006. gada oktobr? tai nos?t?ja divus pazi?ojumus par nodok?a piem?rošanu un vienlaikus tai uzlika Likuma Nr. 549/95 3. panta 31. punkt? paredz?tos naudas sodus.

21 2007. gada 4. janv?r? *Pontina Ambiente* v?rs?s *Commissione tributaria provinciale di Roma* [Romas provinces Nodok?u ties?] ar l?gumu atcelt *Regione Lazio* ?stenotos pas?kumus.

22 *Pontina Ambiente* apstr?d?ja Likuma Nr. 549/95 normas tikt?l, cik?l taj?s poligona apsaimniekot?jam noteikts pien?kums maks?t attiec?go nodokli. T? apstr?d?ja ar? sodus, kas tai tika uzlikti sakar? ar ?? nodok?a nov?lotu samaksu *Regione Lazio*, kaut ar? šaj? kav?jum? bija vainojamas pašvald?bu iest?des. T? kritiz?ja faktu, ka nav noteikts, ka poligona apsaimniekot?js maks? min?to nodokli ar nosac?jumu, ka attiec?g?s pašvald?bu iest?des ir samaks?jušas par sniegtajiem pakalpojumiem, un ka attiec?b? uz ??m pašvald?bu iest?d?m nav paredz?ts nek?ds sods.

23 Min?t? sabiedr?ba it ?paši atsauc?s uz konkr?tu noteikumu par attiec?g? nodok?a piem?rošanu nesader?bu ar Eiropas Savien?bas ties?b?m, nosakot, kurai personai ir j?maks? nodoklis, un attiec?b? uz sodu sist?mu ?? nodok?a kav?tas samaksas gad?jum?, prec?z?k, nesader?bu ar EKL 12., 14., 43. un 46. pantu, Direkt?vas 1999/31 10. pantu, k? ar? ar atbilstošajiem Direkt?vas 2000/35 noteikumiem.

24 Uzskatot, ka *Pontina Ambiente* izteiktie iebildumi var?tu b?t pamatoti, *Commissione tributaria provinciale di Roma* nol?ma:

“?emot v?r?, ka [...] Likuma Nr. 549/95 [...] 3. panta 26. un 31. punkts saska?? ar nodok?u administr?cijas pied?v?to interpret?ciju un saska?? ar neapstr?damu ??s ties?bas normas burtisku formul?jumu var b?t pretrun? [EKL] 12., 14., 43. un 46. pantam, k? ar? Direkt?vas 1999/31 [...] 10. pantam un Direkt?vas 2000/35 [...] preambulas [sept?tajam, desmitajam, sešpadsmitajam un devi?padsmitajam] apsv?rumam un ka l?dz ar to rodas jaut?jums, vai min?t? valsts ties?bu norma ir sader?ga ar Kopienu ties?bu sist?mu, aptur?t tiesved?bu un pazi?ojuma par nodok?a piem?rošanu izpildi un nodot lietu izskat?šanai [...] Ties?, lai t? savas ?pa??s kompetences ietvaros pie?emtu nol?mumu.”

Par l?gumu sniegt prejudici?lu nol?mumu

Par l?guma sniegt prejudici?lu nol?mumu pie?emam?bu un jaut?jumu formul?jumu

25 Eiropas Kopienu Komisija izsaka ??aubas par l?guma sniegt prejudici?lu nol?mumu pie?emam?bu tikt?l, cikt?l, pirmk?rt, iesniedz?jtiesa nav skaidri formul?jusi jaut?jumu un, otrk?rt, min?tais l?gums ir virz?ts uz to, lai Tiesa lemtu par valsts ties?bu aktu sader?bu ar Eiropas Savien?bas ties?b?m.

26 Turkl?t l?lijas vald?ba un Komisija nor?da, ka l?gum? sniegt prejudici?lu nol?mumu nav nevienas nor?des, kas ?autu saprast iemeslu, k?p?c l?gums sniegt prejudici?lu nol?mumu attiecas uz EKL 12., 14., 43. un 46. pantu.

27 Pirmk?rt, j?atg?dina, ka, lai ar? Tiesa, izskatot l?gumu sniegt prejudici?lu nol?mumu, nav kompetenta lemt par valsts ties?bu pas?kuma sader?gumu ar Eiropas Savien?bas ties?b?m, t? tom?r var sniegt valsts tiesai visus Eiropas Savien?bas ties?bu interpret?cijas elementus, kas ?autu iesniedz?jtiesai nov?rt?t ??o sader?gumu, lai pie?emtu nol?mumu t?s izskat?maj? liet? (2009. gada 16. j?lija spriedums liet? C?254/08 *Futura Immobiliare* u.c., Kr?jums, l?0000. lpp., 28. punkts un taj? min?t? judikat?ra).

28 Otrk?rt, ir j?konstat?, ka, ja iesniedz?jtiesa nav skaidri formul?jusi jaut?jumu, t? tom?r ir sniegusi pietiekamas nor?des gan par pamata lietu raksturojo??iem faktiskajiem, gan tiesiskajiem apst?k?iem, lai ?autu Tiesai noskaidrot l?guma m?r?i un sniegt atbilsto??o Eiropas Savien?bas ties?bu noteikumu interpret?ciju, kas var noder?t min?t? str?da atrisin?šan?.

29 T? tas ir attiec?b? uz Direkt?vas 1999/31 10. pantu un Direkt?vu 2000/35. Turpretim l?mum? par prejudici?la jaut?juma uzdo??anu nav sniegts nek?ds paskaidrojums attiec?b? uz l?guma sniegt prejudici?lu nol?mumu saist?bu ar EKL 12., 14., 43. un 46. pantu. It ?pa??i taj? nav preciz?ts, k? min?tos pantus var?tu piem?rot taj? aprakst?taj? situ?cij?, kas, k? atz?m?jusi ?ener?ladvok?te savu secin?jumu 35.–38. punkt?, ??iet, skar tikai vienu dal?bvalsti un neietver nevienu elementu saist?b? ar p?robe??u situ?ciju.

30 ??dos apst?k?os ir j?atz?st, ka l?gums sniegt prejudici?lu nol?mumu ir pie?emams, iz?emot da??, kas attiecas uz EKL 12., 14., 43. un 46. pantu.

31 No iesniedz?jtiesas sniegtaj?m nor?d?m var secin?t, ka l?gums sniegt prejudici?lu nol?mumu attiecas uz ??diem jaut?jumiem:

1) Vai Direkt?vas 1999/31 10. pants ir j?interpret? t?d?j?di, ka ?? norma nepie?auj t?du valsts tiesisko regul?jumu, k?ds ir pamata liet?, atbilsto??i kuram atkritumu poligona apsaimniekot?jam ir j?maks? ?pa??s nodoklis par cieta atkritumu apglab?šanu, kurš p?c tam ir j?atmaks? pa??vald?bas

iest?dei, kas apglab?jusi atkritumus, un kurš paredz piem?rot šim apsaimniekot?jam soda naudu par š? nodok?a nov?lotu samaksu, ta?u neprasot, lai min?t? pašvald?bas iest?de atmaks? min?t? nodok?a summu šim apsaimniekot?jam noteikt? termi?? un nov?lotas atmaksas gad?jum? sedz visus izdevumus, kas radušies sakar? ar nov?lotu š? nodok?a samaksu, tai skait? min?tajam apsaimniekot?jam uzlikt?s soda naudas apm?ru?

2) Vai Direkt?va 2000/35 ir j?interpret? t?d?j?di, ka summas, kas pašvald?bas iest?dei, kura ir nog?d?jusi apglab?šanai atkritumus, ir j?maks? atkritumu poligona apsaimniekot?jam, piem?ram, ar nodok?a atmaksu saist?t?s summas, ietilpst min?t?s direkt?vas piem?rošanas jom?, un vai dal?bvalst?m t?p?c saska?? ar t?s 3. pantu ir j?nodrošina, ka nov?lotas šo summu samaksas gad?jum? tiek maks?ti procenti?

Par lietas b?t?bu

Par pirmo jaut?jumu

32 Saska?? ar Direkt?vas 1999/31 10. pantu dal?bvalstis veic pas?kumus, lai pan?ktu, ka visas izmaksas, kas saist?tas ar poligona ier?košanu un apsaimniekošanu, tiek segtas ar š?da poligona apsaimniekot?ja piepras?to cenu par jebkura veida atkritumu apglab?šanu šaj? poligon?.

33 K? nor?d?jusi ?ener?ladvok?te savu secin?jumu 49. punkt?, Direkt?vas 1999/31 10. pant? nav paredz?ts pien?kums dal?bvalst?m iev?rot konkr?tu metodi attiec?b? uz atkritumu poligona izmaksu finans?šanu. T?d?j?di saska?? ar šobr?d sp?k? esošaj?m Eiropas Savien?bas ties?b?m tikt?l, cikt?l, pamatojoties uz EKL 175. pantu, nav pie?emts nek?ds tiesiskais regul?jums, kas uzliktu dal?bvalst?m pien?kumu iev?rot konkr?tu metodi attiec?b? uz šo izmaksu finans?šanu, šis finans?jums p?c attiec?g?s dal?bvalsts izv?les var tikt vienl?dz nodrošin?ts, izmantojot nodokli, maksu vai jebk?d? cit? veid? (p?c analo?ijas skat. iepriekš min?to spriedumu liet? *Futura Immobiliare* u.c., 48. punkts).

34 No min?t? izriet, ka Direkt?vas 1999/31 10. pants neaizliedz dal?bvalstij noteikt nodokli par atkritumu apglab?šanu, kas vispirms ir j?maks? atkritumu poligona apsaimniekot?jam un p?c tam tiek uzlikts atkritumu tur?t?jam, kas tos ir nodevis glab?šanai. Tas neaizliedz ar? noteikt naudas sodu apsaimniekot?jam, kas ir nov?loti samaks?jis min?to nodokli, un š?du naudas sodu noteikšana, t?pat k? personas, kurai j?maks? šis nodoklis, noteikšana, ietilpst tikai dal?bvalstu kompetenc?.

35 Tom?r Direkt?vas 1999/31 10. pants, k? izriet ar? no š?s direkt?vas preambulas divdesmit dev?t? apsv?ruma, prasa dal?bvalst?m veikt pas?kumus, lai nodrošin?tu, ka cena, k?da tiek pras?ta par atkritumu apglab?šanu poligonos, b?tu t?da, kas sedz visas ar poligona ier?košanu un apsaimniekošanu saist?t?s izmaksas.

36 Š? pras?ba izriet no principa – pies?rot?js maks?, kas noz?m?, ka atkritumu apglab?šanas izmaksas, k? Tiesa jau ir atzinusi attiec?b? uz Direkt?vu 75/442 un Eiropas Parlamenta un Padomes 2006. gada 5. apr??a Direkt?vu 2006/12/EK par atkritumiem (OV L 114, 9. lpp.), sedz to tur?t?ji (skat. 2004. gada 7. septembra spriedumu liet? C?1/03 *Van de Walle* u.c., Kr?jums, l?7613. lpp., 57. punkts; 2008. gada 24. j?nija spriedumu liet? C?188/07 *Commune de Mesquer*, Kr?jums, l?4501. lpp., 71. punkts, k? ar? iepriekš min?to spriedumu liet? *Futura Immobiliare* u.c., 44. un 45. punkts un tajos min?t? judikat?ra). T? ietilpst Direkt?vas 1999/31 m?r??, kas saska?? ar t?s 1. panta 1. punktu ir izpild?t Direkt?v? 75/442, it ?paši t?s 3. pant?, paredz?t?s pras?bas, kas tostarp uzliek dal?bvalst?m pien?kumu veikt nepieciešamos pas?kumus, lai nov?rstu atkritumu ražošanu vai samazin?tu to daudzumu.

37 No t? it ?paši izriet, ka, lai ar? k?ds tiesiskais regul?jums b?tu paredz?ts valsts ties?bu

normas attiecībā uz atkritumu poligoniem, minētajām normām ir jānodrošina, ka visas šāda poligona apsaimniekošanas izmaksas faktiski sedz atkritumu turētāji, kas nodod atkritumus apglabāšanai.

38 Līdz ar to, kaut arī dalībvalsts var paredzēt nodokli attiecībā uz atkritumiem, kas ir jāmaksā atkritumu poligona apsaimniekotājam, kuru viņam pēc tam atmaksā pašvaldību iestāde, kas nodod atkritumus apglabāšanai, dalībvalsts to var darīt tikai ar nosacījumu, ka šā finanšu tiesību norma tiek paredzēta kopā ar pasākumiem, kuru mērķis ir nodrošināt, ka nodoklis tiek faktiski atmaksāts un atmaksā notiek šīs termiņā, lai neradītu minētajam apsaimniekotājam pārlielā lēnā apsaimniekošanas izmaksas sakarā ar kavētiem minēto pašvaldības iestāžu maksājumiem, tādējādi pārbaudot principu – piesākot maksu. Radīt apsaimniekotājam šādas izmaksas nozīmētu uzlikt viņam pienākumu segt izmaksas saistībā ar tādus atkritumu apglabāšanu, kurus viņš nav radījis, bet ir tikai apglabājis, darbojoties kā pakalpojumu sniedzējs.

39 Katrā ziņā, lai izpildītu Direktīvas 1999/31 10. pantā paredzētās prasības, tādā kā pamata lietā esošais nodoklis, kas tiek aprēķināts, pamatojoties uz apglabāto atkritumu daudzumu, un tiek uzskatīts par tādām apsaimniekošanas izmaksām Direktīvas 1999/31 10. panta izpratnē, kas ir jāiekļauj cenā, kāda atkritumu turētājam, kas ir nodevis atkritumus glabāšanai, ir jāmaksā atkritumu poligona apsaimniekotājam, šāds cenā ir jāiekļauj arī visas izmaksas, kas ir saistītas ar summu, kuras atkritumu turētājs ir parādījis minētajam apsaimniekotājam, atmaksu, un it īpaši izmaksas, kas ir saistītas ar novēlotu šo summu atmaksu, tai skaitā jebkādas izmaksas, kas radušās, lai izvairītos no naudas soda.

40 Tas pats attiecas arī uz naudas sodiem, kas tiek uzlikti atkritumu poligona apsaimniekotājam saistībā ar novēlotu šāda nodokļa samaksu, kad kavējums ir radies tāpēc, ka atkritumu turētājs ir novēloti atmaksājis ar šo nodokli saistīto summu, bet tas ir jānovērtē valsts tiesai.

41 Ēmot vērtē iepriekš minēto, uz pirmo jautājumu ir jāatbild, ka Direktīvas 1999/31 10. pants ir jāinterpretē tādējādi, ka tas neaizliedz tādus valsts tiesisko regulējumu, kāds ir pamata lietā, saskaņā ar kuru atkritumu poligona apsaimniekotājam ir jāmaksā nodoklis, kuru viņam pēc tam atmaksā pašvaldības iestāde, kas nodevusi atkritumus apglabāšanai, un kurš paredz piemērot naudas sodu šim apsaimniekotājam novēlotas minētās nodokļa samaksas gadījumā, tomēr ar nosacījumu, ka šis tiesiskais regulējums vienlaikus paredz arī pasākumus, kuru mērķis ir nodrošināt, ka minētais nodoklis tiek faktiski atmaksāts, atmaksā notiek šīs termiņā un ka visas izmaksas, kas saistītas ar atmaksu, it īpaši izmaksas sakarā ar novēlotu summu, kas pašvaldības iestādei ir jāatmaksā apsaimniekotājam, samaksu, tai skaitā iespējams soda naudas, ko apsaimniekotājam var piemērot par samaksas kavējumu, tiek iekļautas cenā, kāda pašvaldības iestādei ir jāmaksā minētajam apsaimniekotājam. Valsts tiesas pienākums ir pārbaudīt, vai šie nosacījumi ir izpildīti.

Par otro jautājumu

42 Direktīvas 2000/35 1. pantā paredzot, ka tās noteikumi ir piemērojami visiem maksājumiem, kas veikti kā atlīdzība par tirdzniecības darījumiem, tās 2. panta 1. punktā "komercdarījumi" ir definēti kā "darījumi starp uzņēmumiem vai starp uzņēmumiem un valsts iestādēm, kuri izraisa preču piegādi vai pakalpojumu sniegšanu par atlīdzību".

43 Šie noteikumi ietilpst tiesību sistēmā tika transponēti ar 2002. gada 9. oktobra Likumdošanas dekrētu Nr. 231.

44 Šāds gadījums, runājot pamata lietā par attiecībā starp atkritumu poligona apsaimniekotāju un valsts iestādi, kas nodod apglabāšanai atkritumus, no lēmuma par prejudiciāla

jautājuma uzdošanu ietvertajam norādēm izriet, ka šis apsaimniekotājs sniedz šai valsts iestādei pakalpojumu, proti, nodoto atkritumu apglabāšanu poligonā, par ko minētā valsts iestāde viņam samaksā atlīdzību, kas saskaņā ar Likuma Nr. 549/95 3. panta 26. punktu ietver pašnodokļa, kāds viņam jāmaksā, summu.

45 Tāpēc šī iet, ka pretī tam, ko apgalvo Itālijas valdība, attiecības starp atkritumu poligona apsaimniekotāju un valsts iestādi, kas nodod atkritumus apglabāšanai, ir uzskatāmas par darījumu starp uzņēmumu un valsts iestādi, kura rezultātā tiek sniegts pakalpojums pret atlīdzību, un tādējādi par komercdarījumu Direktīvas 2000/35 2. panta 1. punkta izpratnē.

46 Līdz ar to maksājumi, kas tiek veikti kā atlīdzība par šādu darījumu, ietilpst Direktīvas 2000/35 piemērošanas jomā.

47 No minētā izriet, ka tādā situācijā, kāda ir pamata lietā, dalībvalstīm saskaņā ar Direktīvas 2000/35 3. pantu ir jānodrošina, ka pašvaldības iestāde, kas nogādā atkritumus apglabāšanai poligonā, par novēlotu maksājumu šajās sakarās – kas vajadzības gadījumā, kā tas tika atzīmēts šī sprieduma 38. punktā, ietver arī nodokļa, kāds jāmaksā apsaimniekotājam un pēc tam jāatmaksā valsts iestādei, kas nodevusi atkritumus apglabāšanai, summu – maksā apsaimniekotājam ar procentus.

48 No iepriekš minētā izriet, ka uz otro jautājumu ir jāatbild, ka Direktīvas 2000/35 1. pants, 2. panta 1. punkts un 3. pants ir jāinterpretē tādējādi, ka summas, kādas pašvaldības iestādei, kas nodevusi atkritumus apglabāšanai, ir jāmaksā atkritumu poligona apsaimniekotājam, piemēram, summas sakarā ar nodokļa atmaksu, ietilpst minētās direktīvas piemērošanas jomā un ka dalībvalstīm līdz ar to saskaņā ar minētās direktīvas 3. pantu ir jānodrošina, ka šī pašvaldības iestāde par novēlotu minēto summu maksājumu samaksā apsaimniekotājam ar procentus.

Par tiesāšanas izdevumiem

49 Attiecībā uz lietas dalībniekiem šī tiesvedība ir stadija procesā, kuru izskata iesniedzējtiesa, un tā lemj par tiesāšanas izdevumiem. Tiesāšanas izdevumi, kas radušies, iesniedzot apsvērumus Tiesai, un kas nav minēti lietas dalībnieku tiesāšanas izdevumi, nav atlīdzināmi.

Ar šādu pamatojumu Tiesa (otrā palāta) nospriež:

1) **Padomes 1999. gada 26. aprīļa Direktīvas 1999/31/EK par atkritumu poligoniem, kas grozīta ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2003. gada 29. septembra Regulu (EK) Nr. 1882/2003, 10. pants ir jāinterpretē tādējādi, ka tas neaizliedz tādā valsts tiesiskā regulējuma, kāds ir pamata lietā, saskaņā ar kuru atkritumu poligona apsaimniekotājam ir jāmaksā nodoklis, kuru viņam pēc tam atmaksā pašvaldības iestāde, kas nodevusi atkritumus apglabāšanai, un kurš paredz piemērot naudas sodu šim apsaimniekotājam novēlotas minētās nodokļa samaksas gadījumā, tomēr ar nosacījumu, ka šis tiesiskais regulējums vienlaikus paredz arī pasākumus, kuru mērķis ir nodrošināt, ka minētais nodoklis tiek faktiski atmaksāts, atmaksā notiek šīs termiņā un ka visas izmaksas, kas saistītas ar atmaksu, it īpaši izmaksas sakarā ar novēlotu summu, kas pašvaldības iestādei ir jāmaksā apsaimniekotājam, samaksu, tai skaitā iespējamo soda naudas, ko apsaimniekotājam var piemērot par samaksas kavējumu, tiek iekasētas, kāda pašvaldības iestādei ir jāmaksā minētajam apsaimniekotājam. Valsts tiesas pienākums ir pārbaudīt, vai šie nosacījumi ir izpildīti;**

2) **Eiropas Parlamenta un Padomes 2000. gada 29. jūnija Direktīvas 2000/35/EK par maksājumu kavējumu novēršanu komercdarījumos 1. pants, 2. panta 1. punkts un 3. pants ir jāinterpretē tādējādi, ka summas, kādas pašvaldības iestādei, kas nodevusi atkritumus apglabāšanai, ir jāmaksā atkritumu poligona apsaimniekotājam, piemēram, summas**

sakar? ar nodok?a atmaksu, ietilpst min?t?s direkt?vas piem?rošanas jom? un ka dal?bvalst?m l?dz ar to saska?? ar min?t?s direkt?vas 3. pantu ir j?nodrošina, ka š? pašvald?bas iest?de par nov?lotu min?to summu maks?jumu samaks? apsaimniekot?jam ar? procentus.

[Paraksti]

* Tiesved?bas valoda – it??u.